



PARALLEL TEXT

D-L GOE

MASTER GOE

I.L. CARAGIALE



ROMANIAN - ENGLISH



Audio Book

Lectură ușoară în limba română

ROMANIAN EASY READERS

A

I.L. Caragiale

D-L GOE

MASTER GOE

PARALLEL TEXT

Romanian - English

Adaptare și traducere
Adapted and translated by

Florin Dimulescu

2020

Artemira Publishing

ARTEMIRA

A

ROMANIAN EASY READERS LECTURĂ UȘOARĂ ÎN LIMBA ROMÂNĂ

A - Începător **B** - Mediu **C** - Avansat
A - Beginner **B** - Intermediate **C** - Advanced

© 2020 Artemira Publishing
www.artemira.eu

Proofreading (English): Janice Johnson
Editor: Florin Dimulescu

ISBN: 978-606-9691-07-6

D-I Goe

Master Goe

Pentru ca tânărul Goe să nu mai rămână repetent și anul acesta, mam' mare, mamișica și tanti Mița i-au promis să-l ducă în București de 10 mai.

Dimineața devreme, cele trei doamne, frumos îmbrăcate, împreună cu tânărul Goe, așteaptă cu multă nerăbdare trenul care îi va duce la București. Trenul va ajunge în Gara de Nord la opt fără zece a.m. D-I Goe este foarte nerăbdător:

— Mam' mare! De ce nu mai vine?... Eu vreau să vină!

— Vine, vine imediat, *pușorul* meu! răspunde *cucoana*.

Apoi își sărută nepoțelul și îi *potrivește* pălăria.

Tânărul Goe poartă un costum frumos de marinier. Pălăria sa are o panglică, iar pe panglică scrie: *le Formidable*. Sub panglică, tanti Mița i-a pus biletul de călătorie. I-a explicat că „așa țin bărbații biletul.”

— Vezi ce bine arată — zice mam' mare — cu costumul de marinel?

— Mamișo, nu ți-am spus că nu se zice marinel?

— Dar cum?

— Marinal...

In order for young Goe *not to be held back a grade* again this year, *Grandma, Mommy* and Aunt Mița promised to take him to Bucharest on *May 10th*.

Early in the morning, the three ladies, beautifully dressed, along with young Goe, wait impatiently for the train that will take them to Bucharest. The train will arrive at North Station ten minutes before eight a.m. Master Goe is very anxious:

— “Grandma! Why isn't the train coming?... I want it to come right now!”

— “It'll come soon, my *darling*,” the lady answers.

Then she kisses her grandson and *adjusts* the hat on his head.

Young Goe is wearing a nice sailor suit. His hat has a ribbon on it, which reads “*le Formidable*.” Aunt Mița placed Goe's train ticket under the ribbon on his hat. She explained “that's how men keep the ticket.”

— “Do you see how good he looks with the sailleur suit?” says Grandma.

— “Mother, didn't I tell you it is not saileur?”

— “How is it said then?”

— “Sailour...”

a rămâne repetent: a fi obligat să repete un an de studiu din cauza rezultatelor slabe

mam' mare, f: (mamă-mare) bunică, mamaie

mamișică, f: (mămișică) mămică, mamă

10 mai: sărbătoarea regală și Ziua Națională a României între 1866-1947

pușor, m: (aici) apelativ pentru a alinta o persoană dragă; drag, iubit

cucoană, f: doamnă

a potrivi: (aici) a aranja, a face să stea bine

le Formidable: (în franceză) formidabilul

Romanian Easy Readers

Lectură ușoară în limba română

Romanian-English Parallel Text Books on Kindle

I.L. Caragiale

[D-l Goe \(A – începător / beginner\)](#)

I.L. Caragiale

[Vizită \(A – începător / beginner\)](#)

I.L. Caragiale

[Bubico \(A – începător / beginner\)](#)

Published paperback and e-books in this series

I.L. Caragiale

[Momente și schițe \(A – începător / beginner\)](#)

Ion Creangă

[Amintiri din copilărie. Dănilă Prepeleac. Povestea lui Harap-Alb \(B – mediu / intermediate\)](#)

Ioan Slavici

[Moara cu noroc \(C – avansat / advanced\)](#)

Audiobooks

I.L. Caragiale

[D-l Goe \(A – începător / beginner\)](#)